



Verordnung über die Beauftragung von Freiberuflern

Artikel 1 - Ziel und Gegenstand der Verordnung

1.1. Diese Verordnung beinhaltet im Sinne von Artikel 18 Absatz 2 der Eilverordnung vom 25. Juni 2005, Nr. 112, umgewandelt mit Gesetz vom 6. August 2008, Nr. 133, die Grundsätze und Verfahren zur Erteilung von Aufträgen für freiberufliche Mitarbeit und Beratung von Areal Bozen, welche unter Berücksichtigung der Gebote hinsichtlich Transparenz, Öffentlichkeit und Überparteilichkeit, sowie Wirtschaftlichkeit und Wirksamkeit durch den Abschluss von Werkverträgen erteilt werden.

1.2. Areal Bozen ABZ AG erledigt ihren Gesellschaftsauftrag, sowie die ihr übertragenen Agenden und Programme durch die Mitwirkung von Freiberuflern, welche mit Werkverträgen im Lichte der Artikel 2222 und folgende und 2229 und folgende des Zivilgesetzbuches erteilt werden, wenn sie entsprechenden Leistungen nicht durch den eigenen Personal erbracht werden können.

1.3. Die besagten Beauftragungen betreffen Studien, Forschungen und andere Beratungs- und Mitarbeitsinhalte mit hohem fachlichem Anspruch, welche an nachweislich erfahrene Sachverständige zur Erreichung der Gesellschaftszwecke erteilt werden.

1.4. Die Werkverträge zu den erwähnten Aufträgen bewirken kein, wie immer geartetes Verhältnis der Unterordnung gegenüber Areal Bozen ABZ AG, auch kein disziplinarrechtliches, und können im vereinbarten Rahmen auch am Gesellschaftssitz vollzogen werden.

Regolamento per l'affidamento di incarichi esterni di lavoro autonomo

Articolo 1 – Finalità e oggetto del regolamento

1.1. Il presente regolamento individua i principi e le procedure per l'affidamento, da parte di Areale Bolzano ABZ S.p.A., di incarichi per prestazioni professionali di consulenza e di collaborazione a soggetti esterni alla Società, ai sensi dell'articolo 18, comma 2, del decreto legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito dalla legge 6 agosto 2008, n. 133, nel rispetto dei principi di trasparenza, pubblicità e imparzialità, oltre che dei criteri di economicità e di efficacia dell'azione, attraverso la stipula di contratti di lavoro autonomo.

1.2. Areale Bolzano ABZ S.p.A. provvede al conseguimento degli scopi statutari, dei programmi e dei progetti ad essa affidati mediante cooperazioni con soggetti esterni, conferendo incarichi di collaborazione autonoma ai sensi degli articoli 2222 e seguenti e 2229 e seguenti del codice civile, nei casi in cui le prestazioni necessitate non sono producibili dal proprio personale.

1.3. I predetti incarichi hanno per oggetto attività di studio, di ricerca e altre forme di consulenza e collaborazione esterna riferite a prestazioni ad elevato contenuto di professionalità, richieste ad esperti di provata competenza ed esperienza, in relazione al conseguimento dei fini sociali.

1.4. I contratti d'opera, aventi ad oggetto gli incarichi in argomento, sono espletati senza vincolo di subordinazione o sottoposizione al potere organizzativo, direttivo e disciplinare di Areale Bolzano ABZ S.p.A. e possono essere svolti, nei limiti concordati, anche presso la sede della società.



Artikel 2 – Ausnahmen

2.1. Diese Verordnung wendet sich nicht auf die Vergabe von Aufträgen an, die mit Verträgen zu regeln sind, welche ihre Grundlage in den Bestimmungen zu Eigenregie und treuhänderischem Akkordauftrag gemäß Legislativdekret vom 12. April 2006, Nr. 163, i.g.F. finden, auf die Ernennung von externen Mitgliedern allfälliger Bewertungskommissionen und deren Beratern, auf Audits – und Rechnungsprüfungen, auf die Aufträge, die eine bedeutende universitäre Erfahrung erfordern, die Beauftragung des Koordinators und des Sekretärs des Verwaltungsrats, die aufgrund des ausgewiesenen Vertrauensverhältnisses ausschließlich dem Verwaltungsrat vorbehalten ist.

Artikel 3 – Rahmen und Schranken

3.1. Aufgrund dieser Verordnung werden die Aufträge im Rahmen von Artikel 1.2 erteilt, und mittels Werkverträgen für freiberufliche Leistungen geregelt, wobei:

- der Auftragsgegenstand klar definierte Ziele und/oder Projekte betreffen muss;
- die Leistung zeitgebunden sein muss;
- die Leistung muss hoch qualifiziert sein; dies ist dann der Fall, wenn es um Aufträge geht, die an Fachkräfte mit ausgewiesener Spezialisierung, auch von universitärem Niveau gehen; die nachweisliche universitäre Erfahrung ist nicht erforderlich, wenn es sich um Leitungen handelt, die solchen vorbehalten sind, die in Berufsverzeichnisse, Kammern, Kollegien u.ä.m.

Articolo 2 – Esclusioni

2.1. Sono esclusi dal campo di applicazione del presente regolamento gli affidamenti di attività nelle quali i rapporti risultino disciplinati da contratti di appalto o di cottimo fiduciario, ricadenti nell'ambito del codice approvato con decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, e ss.mm.ii., gli incarichi ai componenti esterni delle commissioni di gara e agli eventuali consulenti delle stesse, gli incarichi di revisione contabile, gli incarichi di particolare e comprovata esperienza universitaria, l'incarico di Coordinatore e di Segretario del Consiglio di Amministrazione, in ragione del carattere prettamente fiduciario di tale nomina, riservata in via esclusiva al Consiglio di Amministrazione.

Articolo 3 – Presupposti e limiti

3.1. Gli incarichi di cui al presente regolamento sono conferiti nei limiti di cui all'articolo 1.2. e restano regolati da contratti di lavoro autonomo, previa verifica dei seguenti presupposti.

- l'oggetto della prestazione deve riguardare obiettivi e/o progetti specifici e determinati.
- la prestazione deve essere di natura temporanea;
- la prestazione deve essere altamente qualificata; detto requisito si intende soddisfatto per attività da affidare ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, anche universitaria; si prescinde dal requisito della comprovata specializzazione universitaria per attività che devono essere svolte da soggetti iscritti in ordini, collegi, albi o altri simili, o da soggetti che operino nel campo dell'arte o dello



eingetragen sein müssen, Künstler oder Schauspieler sind, Handwerker oder Informatiker, wobei die Berufserfahrung in Bezug auf den Auftrag auf jeden Fall nachzuweisen ist;

- die Dauer des Auftrags, der Ort seiner Abwicklung, sein Gegenstand und das entsprechende Entgelt müssen vorab festgelegt oder festlegbar sein; Letzteres muss den Anforderungen angemessen sein, sowohl in qualitativer als quantitativer Sicht, wobei insbesondere die geforderten Leistungen, deren Komplexität und Dauer, sowie der damit im Zusammenhang anfallenden Kosten als Maßgabe gelten, wobei auf die gängigen Marktwerte, etwaige Tarifordnungen sowie auf die von Areal Bozen ABZ AG für ähnliche Leistungen bereits bezahlte Beträge Bedacht zu nehmen ist.

Artikel 4 - Auftragserteilung

4.1. Die Auswahl der Fachkräfte, welche im Sinne dieser Verordnung zu beauftragen sind, erfolgt über einen komparativen Wettbewerb auf der Grundlage einer Wettbewerbsankündigung, sofern es in den Absätzen 5, 6 und 7 nicht anders geregelt ist.

4.2. Die Wettbewerbsankündigung und das Ergebnis des Verfahrens werden auf der Web-Seite von Areal Bozen ABZ AG veröffentlicht; zusätzliche Formen der Kundmachung sind zulässig.

4.3. Die Wettbewerbsankündigung bleibt so lange auf der Web-Seite von Areal Bozen ABZ AG veröffentlicht, bis die Frist für die Einreichung der Gesuche abgelaufen ist, die nicht weniger als 10 Tage ab Veröffentlichung betragen darf.

spektakel und der handwerklichen oder der informativen Tätigkeit, unter der Bedingung der Notwendigkeit der Feststellung der erworbene Erfahrung im Sektor des Referenz;

- müssen sein präventiv bestimmt oder determinierbar die Dauer, der Ort, der Gegenstand und der Lohn, d.h. die Kriterien der Determinierung des Lohnes selbst, der Tätigkeit. Der Lohn muss sein proportional zur Qualität und zur Menge der Leistung gefordert. Insbesondere, der Lohn muss sein bestimmt in Funktion der Art der Tätigkeit gefordert, der Komplexität und der Dauer, sowie der Kosten ipotizzabili, valutando altresì i valori remunerativi di mercato, eventuali tariffe di riferimento, ovvero i compensi corrisposti da Areale Bolzano ABZ S.p.A. per prestazioni analoghe.

Articolo 4- Conferimento degli incarichi.

4.1. L'individuazione delle professionalità per il conferimento degli incarichi di cui al presente regolamento avviene mediante procedura comparativa sulla base di un avviso di selezione, fatto salvo quanto previsto ai successivi commi 5, 6 e 7.

4.2. L'avviso di selezione e l'esito della procedura sono pubblicati sul sito di Areale Bolzano ABZ S.p.A., fatta salva la facoltà di ricorrere anche ad altre modalità di pubblicità.

4.3. L'avviso di selezione resta pubblicato sul sito internet di Areale Bolzano ABZ S.p.A. per il periodo corrispondente al termine di presentazione delle domande, che non può essere inferiore a dieci giorni dalla data di pubblicazione dell'avviso.



4.4. Die Wettbewerbsankündigung enthält Angaben zu:

- den allgemeinen Voraussetzungen und zu den besonderen beruflichen Qualifikationen und Erfahrungen, die als erforderlich gelten;
- der Auftragsdauer;
- den Ort und der Art und Weise der Auftragserbringung;
- dem vorgesehenen Entgelt oder den Kriterien für die Festlegung desselben (inklusive allfälliger Bezugnahmen auf die steuerlichen und fürsorgerechtlichen Aspekte);
- der Bezugsperson bei Areal Bozen ABZ AG;
- der endgültigen Frist für die Abgabe der Teilnahmebekundungen;
- der Frist, innert welcher das Ergebnis der Verfahrens bekannt gegeben wird;
- den Auswahlkriterien;
- der Verpflichtung dem Teilnahmeantrag einen Lebenslauf beizuschließen.

4.5. Aufträge, deren Entgelt weniger als vierzigtausend Euro beträgt, können im Sinne einer Kosteneffizienz direkt, ohne Abwicklung eines komparativen Verfahrens erteilt werden, sofern dies entsprechend begründet wird, und auch die wirtschaftliche Angemessenheit des Entgelts im Lichte der Vorgaben laut letztem Abschnitt von Artikel 3.1. verifiziert wurde. Der zu Beauftragende wird – unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Rotation, der Transparenz, der Gleichbehandlung – auf der Grundlage von Marktanalysen, Befragungen der Berufskammern– und kollegien, mittels Suchmaschinen im Internet und jeder anderen geeignet erscheinenden Art ausfindig gemacht, immer unter Bedachtnahme auf das für

4.4. L'avviso di selezione riporta almeno i seguenti elementi:

- requisiti di carattere generale e specifici requisiti formativi, professionali e di esperienza richiesti per lo svolgimento della prestazione;
- durata dell'incarico;
- luogo dello svolgimento dell'incarico e modalità dell'espletamento;
- corrispettivo per la prestazione, ovvero i criteri per la determinazione dello stesso, (compresi eventuali riferimenti al trattamento fiscale e previdenziale);
- persona di riferimento di Areale Bolzano ABZ;
- termine perentorio di presentazione delle candidature;
- termine entro il quale sarà resa nota la conclusione della procedura;
- il criterio di selezione delle candidature;
- l'obbligo di presentare un curriculum all'atto della candidatura.

4.5. Nel caso di conferimento di incarichi di importo inferiore a quarantamila Euro è consentito il conferimento dell'incarico in via diretta, senza ricorrere a procedura comparativa, per esigenze ispirate al criterio d'economicità dell'azione, previa esplicita motivazione della scelta procedurale e previa valutazione di congruità economica del compenso, da effettuarsi sulla base dei criteri di cui all'ultima lineetta dell'articolo 3.1. Il soggetto da incaricarsi viene individuato, nel rispetto del principio di rotazione, trasparenza e parità di trattamento, sulla base di indagini di mercato, svolte mediante consultazione degli albi professionali, motori di ricerca su internet, e di ogni altro mezzo all'uopo idoneo, tenuto conto dei requisiti



den Auftrag erforderliche Berufsprofil und die hierfür angemessene Erfahrung.

4.6. Für die Aufträge laut obigen Absatz kann Areal Bozen ABZ AG, sofern für angemessen erachtet, auch mittels einer spezifischen Marktanalyse mittels Einladeschreiben an mindestens drei externe Fachkräfte vorgehen, die im Besitze der erforderlichen Voraussetzungen sind, und fallweise unter Berücksichtigung der Grundsätze der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung und Verhältnismäßigkeit beauftragen.

4.7. Areal Bozen ABZ AG kann auch über den im vorherigen Absatz 5 genannten Betrag Direktvergaben tätigen, ohne vorausgehendes Auswahlverfahren, und zwar wenn folgende Gegebenheiten zutreffen.

- infolge eines komparativen Verfahrens, das aus welchen Gründen auch immer, zu keiner Beauftragung geführt hat; in diesem Fall gelten für die Direktvergabe dieselben Bedingungen wie im ursprünglichen Verfahren;
- für spezialistische Leistungen, die nicht vergleichbar sind, da eng an die Fähigkeiten des Leistungserbringers, an dessen Elaborate, Interpretationen oder Erfahrungen gebunden;
- für ergänzende Leistungen, die im Basisauftrag nicht vorgesehen waren, sich aber aufgrund nachträglicher Überlegungen für eine sinnvolle Abwicklung des Auftrags notwendig erweisen;
- für Aufträge, welche normative oder organisatorische Entwicklungen betreffen, denen binnen einer so kurzer Zeit entsprochen werden muss, dass eine Abwicklung von komparativen Auswahlverfahren nicht möglich erscheint;
- für hoch spezialisierte Leistungen oder für solche, die eine gediegene universitäre Kapazität und

professionali e di esperienza necessari per l'efficiente ed efficace svolgimento dell'incarico.

4.6. Areale Bolzano ABZ S.p.A., per gli incarichi di cui al comma precedente, se lo ritiene opportuno, potrà procedere, anche sulla base di un'apposita indagine di mercato, espletata attraverso una lettera d'invito da inviare ad almeno tre soggetti esterni dotati dei requisiti necessari ed individuati, di volta in volta, secondo principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.

4.7. Areale Bolzano ABZ S.p.A., anche al di sopra dell'importo indicato al precedente comma 5, conferisce l'incarico in via diretta, senza l'esperimento di procedure di selezione, quando ricorrano le seguenti situazioni.

- a seguito di svolgimento di precedente procedura comparativa, quando, per qualsiasi motivo, l'individuazione dell'incaricato non abbia avuto luogo, purché non siano modificate le condizioni dell'iniziale proposta di incarico;
- per prestazioni specialistiche non comparabili, in quanto strettamente connesse alle abilità del prestatore d'opera o a sue particolari elaborazioni o interpretazioni o specifiche esperienze acquisite;
- quando si tratti di attività complementari, non comprese nell'incarico principale già conferito, che per motivi sopravvenuti siano diventate necessarie per l'utile svolgimento dell'incarico stesso;
- per incarichi relativi ad attività di consulenza inerenti innovazioni normative o organizzative da attuarsi con tempistiche ridotte, comunque da motivare, tali da non permettere l'esperimento di procedure comparative di selezione;
- necessità di avvalersi di prestazioni professionali altamente qualificate o di comprovata



Erfahrung erfordern, um Projekte und Vorhaben zu entwickeln, die von der Europäischen Union oder von anderen öffentlichen Einrichtungen finanziert werden, wenn die vorgegebenen Einreichzeiten eine Abwicklung von Wettbewerbsverfahren nicht zulassen;

- für Aufträge, die durch ein überwiegendes Vertrauensverhältnis gekennzeichnet sind, und die Vertretung von Areal Bozen ABZ AG vor Gericht, die diesbezüglichen Domizilierungen, Rechts- und Steuergutachten, oder Notarsleistungen betreffen; die Grundsätze der guten Verwaltung und der Wirtschaftlichkeit sind auf jeden Fall zu wahren.

4.8. Die in diesem Artikel für die Verfahrenswahl ausschlaggebenden Beträge verstehen sich ohne gesetzliche Fürsorgeleistungs- und Mehrwertsteueraufschläge.

Artikel 5 – Anforderungen

5.1. Zur Teilnahme an den durch die vorliegende Verordnung geregelten Verfahren müssen die Auftragnehmer im Besitze der besonderen allgemeinen Voraussetzungen sein, etwa auch jenen laut Artikel 38 des Legislativdekretes vom 12. April 2006, Nr. 163, i.g.F., soweit mit dem Gehalt des Auftrags vereinbar, sowie der besonderen Bildungs-, Berufs- und Praxisanforderungen, die den Ansprüchen von Areal Bozen ABZ AG genügen, ohne jedoch überproportioniert zu sein, sondern vielmehr den wirklichen Leistungsanforderungen gerecht werden und mit diesen im Einklang erscheinen müssen.

5.2. Die Anwärter bestätigen den Besitz der Anforderungen mittels Ersatzerklärung im Sinne der

specializzazione universitaria per la realizzazione di progetti ed iniziative finanziati dall'unione Europea o da soggetti pubblici per le quali le scadenze previste per la realizzazione delle attività non permettono di effettuare procedure selettive per l'individuazione degli incaricati;

- per gli incarichi professionali che, in ragione del carattere prettamente fiduciario di scelta e di affidamento, riguardino il patrocinio e la difesa in giudizio di Areale Bolzano ABZ S.p.A., le relative domiciliazioni, pareri legali e tributari, e le attività notarili; i principi di buon andamento e di economia vanno comunque salvaguardati.

4.8. Gli importi indicati al presente articolo per l'individuazione della procedura utilizzabile si intendono al netto dell'eventuale contributo previdenziale e di IVA a norma di legge.

Articolo 5 – Requisiti

5.1. Ai fini della partecipazione alle procedure disciplinate dal presente regolamento, i prestatori d'opera devono essere in possesso di specifici requisiti generali, tra cui almeno quelli di cui all'articolo 38 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, e ss.mm.ii., in quanto compatibili con la natura dell'incarico, e di specifici requisiti formativi, professionali e di esperienza, che devono risultare adeguati, e comunque non eccessivi rispetto alle esigenze di Areale Bolzano ABZ S.p.A., commisurati all'effettivo valore delle prestazioni richieste e coerenti con le caratteristiche dell'incarico da conferire.

5.2. I candidati attestano il possesso dei requisiti mediante dichiarazione sostitutiva resa ai sensi degli



Artikel 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F.

articoli 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm.ii.

Artikel 6 – Bewertung

6.1. Die Bewertung der eingelangten Anträge wird vom Verfahrensverantwortlichen vorgenommen, allfällig mithilfe einer spezifischen Bewertungskommission, welcher er vorsitzt.

6.2. Der Verfahrensverantwortliche fasst eine eigene Niederschrift, in welcher die Ergebnisse des Auswahlverfahrens und die entsprechende Rangordnung festgehalten werden; die Ergebnisse werden den einzelnen Teilnehmern mitgeteilt. Die Rangordnung wird auf der Web-Seite von Areal Bozen ABZ AG veröffentlicht, und kann für ein Jahr ab der Veröffentlichung für die Erteilung weiterer Aufträge ähnlichen beruflichen Inhalts und entsprechender Anforderungen genutzt werden.

Artikel 7 – Verfahrensverantwortlicher

7.1. Sofern nicht anders bestimmt, nimmt der Koordinator von Areal Bozen ABZ AG die Funktionen des Verfahrenverantwortlichen wahr, wie sie in Artikel 10, Absätze 1 und 2, des Legislativdekretes vom 12. April 2000, Nr. 163 i.g.F. geregelt sind.

Artikel 8 – Beauftragung

8.1. Areal Bozen ABZ AG und der Auftragnehmer unterzeichnen einen Werkvertrag mittels einfacher Privaturkunde, mit folgenden wesentlichen Inhalten.

- Auftragsdauer, mit Angabe von Beginn und Ende derselben;
- Erfüllungsort;

Articolo 6 – Valutazione

6.1. La valutazione delle manifestazioni di interesse pervenute è effettuata dal responsabile del procedimento che potrà, eventualmente, avvalersi di apposita commissione tecnica da lui presieduta.

6.2. Il responsabile del procedimento dovrà predisporre un apposito verbale, contenente gli esiti della selezione, che vanno comunicati a tutti i candidati, nonché la graduatoria di merito dei candidati stessi. La graduatoria di merito, una volta approvata, dovrà essere pubblicata sul sito web di Areale Bolzano ABZ S.p.A., e potrà essere utilizzata, entro un anno dalla pubblicazione, per il conferimento di ulteriori incarichi concernenti identica professionalità e analoghi presupposti.

Articolo 7- Responsabile del procedimento

7.1. Il responsabile del procedimento è il coordinatore di Areale Bolzano ABZ S.p.A., se non diversamente indicato, che attende alle funzioni di cui all'articolo 10, commi 1 e 2, del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, e ss.mm.ii.

Articolo 8 – Modalità di affidamento

8.1. Areale Bolzano ABZ S.p.A. e il prestatore d'opera individuato sottoscrivono un contratto mediante scrittura privata semplice, che dovrà contenere i seguenti elementi essenziali.

- durata del rapporto, con termini di inizio e conclusione;
- luogo di svolgimento;



- Gegenstand des Auftrags, Art der Erfüllung, und Verifizierung der Leistungserbringung;
 - Entgelt und Zahlungsbedingungen;
 - Pönalen für die verspätete Erbringung der Leistungen;
 - Domizilierungen und Gerichtssitz;
 - Diskretionspflicht und Verbreitungsverbot des durch die Vertragserfüllung angeeigneten Wissens.
- oggetto dell'attività prestata e le modalità di realizzazione e di verifica delle prestazioni;
 - compensi e modalità di pagamento;
 - penali per la ritardata esecuzione della prestazione;
 - elezione del domicilio legale e foro esclusivo;
 - obbligo di riservatezza e il divieto di diffusione delle informazioni acquisite durante la prestazione.

Artikel 9 – Transparenz

9.1. Areal Bozen ABZ AG garantiert die Transparenz ihrer Handlungen indem sie im Sinne von Artikel 15 des Legislativdekretes vom 14. März 2013, Nr. 33, laut Maßgabe der vorliegenden Verordnung die erteilten Aufträge auf ihren Web-Seiten veröffentlicht.

Artikel 10 – Veröffentlichung

10.1. Die vorliegende Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung auf der Web-Seite von Areal Bozen ABZ Ag in Kraft.

Articolo 9 – Trasparenza

9.1. Al fine di garantire la trasparenza delle proprie attività, Areale Bolzano ABZ S.p.A., ai sensi dell'articolo 15 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, provvede, a termini del presente regolamento, alla pubblicazione sul proprio sito web dei dati relativi agli incarichi conferiti.

Articolo 10 – Pubblicazione

10.1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul sito internet di Areale Bolzano ABZ S.p.A. .